

ducción de Ishâq ibn Hunayn (m. 910), junto con una versión francesa de las notas y comentarios contenidos en el manuscrito original de la edición de al-Hasan ibn al-Suwâr.

Daniel King indica al inicio de su obra que el texto que edita y traduce es importante por su pasado (representa la forma del texto anterior a todos los manuscritos conocidos y diferente a otras versiones), por su presente (es un ejemplo de cómo un filósofo neófito intentó expresar la lógica de Aristóteles en una lengua semítica) y por su futuro (es el inicio de una historia que tuvo una larga trayectoria en el mundo oriental y luego en el occidental).

Divide su Introducción en cinco capítulos: Aristóteles en el mundo sirio; las *Categorías* en siríaco; técnicas de traducción de las versiones; los orígenes de las versiones y su interrelación; el valor del texto crítico de las versiones. Interesantes son los dos primeros, en los que recuerda la importancia del Aristóteles sirio, que explica en parte el desarrollo de la lógica en el mundo árabe, pero, como el autor mismo dice, sin exagerar el papel de los lógicos sirios en esta tradición, como parece que hace una reciente obra que ha levantado una gran polémica<sup>2</sup>. Hace una breve historia de los estudios aristotélicos entre los sirios, cuyos orígenes remontan al siglo V, y de la naturaleza de estos estudios y acaba recordando cómo éstos tuvieron continuación en la época islámica. Rebate la concepción según la cual el inicio de los estudios aristotélicos entre los sirios no tuvo nada que ver con el debate cristológico que se dio en la Iglesia de Oriente a partir del año 431. Recuerda también que muchos de los principales lógicos de Bagdad, en especial aquellos que pertenecían a las comunidades cristianas de habla siria, eran plenamente conscientes de la larga tradición de estudios lógicos en su propia lengua, tradición alimentada en los monasterios greco-siríacos y que ahora, en los siglos IX y X, podía dar lugar a nuevos desarrollos que los filósofos de habla árabe (cristianos, musulmanes y judíos) estaban preparando.

La publicación de este texto continúa el camino iniciado ya y permite realizar nuevos estudios sobre los orígenes del Aristóteles *semiticus*. Para los que no somos lectores de la lengua siríaca, la traducción inglesa y el comentario hacen posible comprender el clima mental e intelectual en el que el traductor anónimo de este texto vivió y elaboró su trabajo.

Rafael RAMÓN GUERRERO

BERTI, Enrico: *Estructura y significado de la Metafísica de Aristóteles*. Buenos Aires: Oinos, 2011, 175 pp.

El libro *Estructura y significado de la Metafísica de Aristóteles* es la traducción al castellano realizada por Horacio Gianneschi de la obra original del filósofo italiano Enrico Berti, actualmente profesor emérito de la Università degli Studi di Padova, titulada: *Struttura e significato della Metafisica di Aristotele* (EDUSC, Roma 2006). Este texto contiene la versión escrita de las diez lecciones que Enrico Berti pronunció en Roma sobre este argumento con motivo del Premio Internacional de Filosofía Antonio Jannone, que la Universidad de la Santa Croce le concedió.

---

<sup>2</sup> Me refiero a la obra de Sylvain Gouguenheim: *Aristote au Mont-Saint-Michel. Les racines grecques de l'Europe chrétienne*, Paris, Seuil, 2008.

En estas páginas se encuentra una exposición e interpretación del texto aristotélico, guiadas por la exquisita capacidad pedagógica del eminente filósofo italiano. El autor consigue hablar para ser comprendido por todos, con un estilo fácil, ágil y seductor, comenzando sus lecciones con la esperanza de vivir una experiencia instructiva para todos. Éste es uno de esos libros que cualquiera que se haya enfrentado con la *Metafísica* de Aristóteles desearía haber leído.

Enrico Berti, aristotelista de gran reconocimiento y prestigio internacional con más de 50 años de estudio sobre el filósofo griego, ha logrado ofrecer en pocas páginas una visión de conjunto, sin caer en clichés estereotipados y falsas caricaturas. Para ello, el filósofo de Padua ofrece una interpretación original de Aristóteles, esto es, una lectura atenta, fiel y precisa de los textos, siendo muy consciente de la extrema dificultad que presenta una obra con una riquísima tradición a través de sus comentarios, paráfrasis y disputas. La intención de sus lecciones es ésta: ir de nuevo, nosotros ahora, al texto mismo, a la fuente originaria.

¿Cuál es la estructura y significado que se ilumina a través de las lecciones sobre la *Metafísica*? La exposición de Berti sigue el orden de los catorce libros de la *Metafísica* tal y como fueron dispuestos por el editor del *Corpus aristotelicum*, Andrónico de Rodas, en el siglo I a.C. En la Introducción, el filósofo italiano afronta la complicada cuestión de la composición de la *Metafísica* así como el origen y sentido de este título. A pesar de que el autor indica las diferentes tesis sobre esta cuestión, llama poderosamente la atención su conclusión: son todo conjeturas más o menos convincentes, no tenemos ninguna certeza o seguridad sobre la primera edición de la *Metafísica* y el sentido preciso de este nombre. Lo único cierto es que la palabra “metafísica” en Aristóteles no está.

La exposición prosigue con la presentación de cada uno de los libros, agrupados temáticamente y distribuidos en cinco capítulos. En el capítulo primero se afrontan los tres primeros libros de la *Metafísica*, donde los dos primeros son considerados por Berti como introducciones a dos diversas ediciones de la *Metafísica*, *Alpha* mayor más reciente y *Alpha* menor más antigua. La caracterización de la sabiduría como ciencia de los principios primeros y de las causas, tesis fundamental del libro primero, es la garantía de la estructura unitaria que permanece desde el principio hasta el final de la *Metafísica*. El filósofo italiano nos avisa sobre un punto que, a su juicio, no es aclarado suficientemente por los intérpretes. La sabiduría (la “*Metafísica*”) es conocimiento de todas las posibles causas, que Aristóteles ha distinguido ya en su *Física* en cuatro géneros diversos, e investiga, en el género de las causas materiales, cuál es la primera causa material; en el género de las causas formales, la primera causa formal; en el género de las causas eficientes, la primera causa eficiente; y, en el género de las causas finales, la primera causa final. El libro *Alpha* minúscula recupera esta misma idea, pero el filósofo italiano considera que este segundo libro es una introducción a una ciencia que es tanto física como metafísica, es decir, pertenece a un período en el que Aristóteles no había distinguido claramente entre ambas ciencias. Finalmente se presenta el libro *Beta* –un libro que ha sido siempre sacrificado y merecería más atención–, resaltando su carácter introductorio en el sentido de que presenta los problemas o aporías como método de dicha investigación.

El segundo capítulo introduce los libros *Gamma*, *Delta* y *Épsilon*, cuyo núcleo temático viene dado por las primeras cuatro o cinco aporías de *Beta*, que problematizan sobre la unidad de la ciencia que se está buscando. En este punto, las aportaciones del filósofo ita-

liano son numerosas. Por ejemplo, el famoso exordio con el que comienza el libro *Gamma*, “hay una ciencia que considera el ente (ser) en cuanto ente (ser)”, es la solución de la primera aporía, puesto que “el ente en cuanto ente” confiere unidad a las causas primeras, a pesar de que pertenecen a géneros diversos. Berti sostiene que es indiferente para Aristóteles la distinción entre ente y ser, pues “ente” (*on*), “ser” (*einai*), “es” (*estin*) presenta siempre las mismas características. Los filósofos medievales musulmanes y cristianos, en cambio, han dado mucha importancia –y con justa razón– a la diferencia entre ente y ser, debido a que la idea de “creación” está a la base de su entera concepción de la realidad. Después del libro *Delta*, que constituye un paréntesis e interrumpe la continuidad del discurso hecho por Aristóteles en el libro *Gamma*, se da paso al libro *Épsilon*. Enrico Berti otorga una relevancia importantísima a este libro, pues aquí se desmorona la interpretación tradicional de la *Metafísica* que dice que ésta es una “ontología”, o una “teología” o una “onto-teología”. El filósofo italiano reivindica una vez más que la definición más adecuada de la filosofía primera es ciencia de las primeras causas, ciencia de los principios.

El tercer capítulo recoge la exposición de los libros centrales de la *Metafísica*, es decir, el séptimo, octavo y noveno: *Zeta*, *Eta* y *Theta*, en los que finalmente se llega a la determinación de las causas primeras. En el libro séptimo se presenta la primera causa formal de los entes, esto es, la forma propia de cada substancia. Berti se alinea con los intérpretes que han insistido en subrayar el carácter individual de la forma en contra de una interpretación más tradicional según la cual la forma es universal. Este discurso se retoma en el libro *Eta*, donde se habla de la substancia y de los principios de la substancia, materia y forma, identificados por Aristóteles respectivamente como potencia y acto. El libro *Theta* está dedicado a la famosa doctrina de la potencia y del acto, que es considerada por Berti como la doctrina más original de Aristóteles, de la cual no hay huella en la filosofía precedente.

A continuación, se exponen los libros *Iota*, *Kappa* y los capítulos 1-5 de *Lambda*. Berti presenta el décimo libro de la *Metafísica* centrándose en la respuesta aristotélica a la famosa aporía undécima del libro *Beta*, que dice que el ente y el uno no son substancias, en contra de lo que sostenía Platón. Ésta es una doctrina crucial que marca la distinción entre una genuina y auténtica metafísica de tradición aristotélica y otras metafísicas de corte platónico. Para el ilustre filósofo italiano, una vez más, la diferencia reside en la posibilidad o no de que haya una substancia cuya esencia sea “ser”. Del libro *Kappa* se señalan las extrañas características de su contenido, que, conforme a la mayoría de los estudiosos –incluido Berti– demuestran que este libro no es de Aristóteles.

La última parte del capítulo está dedicada a *Lambda* que, conforme a los expertos presentes en el *symposium aristotelicum* dedicado a este texto, ha sido considerado como un libro independiente, escrito en época juvenil. Berti opina que podría tratarse de una versión primigenia de la *Metafísica*, cuya introducción estaría comprendida por el contenido del libro *Alfa menor*. En este lugar, el filósofo italiano denuncia y rechaza la identificación de este libro, desde Alejandro de Afrodisia en adelante, con la teología de Aristóteles. En su primera mitad, este libro presenta una teoría de los principios y de las causas de las substancias sensibles.

A continuación, entrados en el último capítulo de las lecciones, se examina el contenido teórico de los capítulos 6-10, cuyo núcleo temático es la substancia suprasensible, análisis que se extiende a los libros *My* y *Ny*. El filósofo italiano dedica un número considerable

de páginas para justificar una de sus interpretaciones más originales, en contra de la asentada interpretación tradicional y de los intérpretes contemporáneos. Berti entiende que el primer motor inmóvil de Aristóteles hace la función de causa eficiente y no de causa final. Los dos últimos libros, finalmente, exponen la crítica aristotélica a la concepción de los filósofos anteriores respecto a las sustancias inmóviles y eternas.

La lectura que Berti hace de la *Metafísica*, a través de estas lecciones, es profunda, seria y estimulante. *Estructura y significado de la Metafísica de Aristóteles* no defraudará a quien lo lea. Se trata de uno de los textos más bellos que se hayan escrito sobre la *Metafísica*, quizás, la obra más relevante e influyente en toda la historia de la filosofía.

José Antonio GARCÍA-LORENTE

MEIRINHOS, José; Weijers, Olga (Ed.). *Florilegium Mediaevale. Études ofertes à Jacqueline Ámese à l'occasion de son éméritat*. Louvain: Louvain-La-Neuve, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 2009, 636 pp.

El pasado diciembre de 2007 Jacqueline Hamesse, doctora en filosofía y letras de la Universidad Católica de Lovaina y Doctor *honoris causa* por la Universidad de Oporto, cumplió su 65 aniversario pasando a jubilarse en 2008. Con ocasión de este acontecimiento muchos de sus colegas y amigos quisieron rendir un más que merecido homenaje a la larga labor de la doctora Hamesse en el campo de los estudios medievales. El presente volumen del *Florilegium mediaevale* está dedicado a celebrar sus trabajos, cuya temática sirve como hilo conductor de los veintinueve artículos que la componen, a saber: los textos filosóficos en su contexto, el contexto material de los textos filosóficos, los instrumentos de investigación y el vocabulario de los textos filosóficos.

El volumen está encabezado por una tabula gratulatoria seguida de una relación de todas las obras publicadas de Jacqueline Hamesse entre las que destacan los dos volúmenes del *Auctoritates Aristotelis*, los tres del *Thesaurus Bonaventurianus*, *Thesaurus Librorum Sententiarum Petri Lombardi* y los tres tomos que componen el *Repertorium Initiorum Manuscriptorum Latinorum Medii Aevi*.

Louis-Jaques BATAILLON y Olga WEIJERS, investigan en *Langton et les débuts des facultés parisiennes* acerca de la situación de la Universidad de París y sus Facultades en torno al año 1200 siguiendo la pista de la evolución semántica del término específicamente universitario *facultas* en los comentarios bíblicos de Etienne Langton.

Francisco BERTELLONI, *¿Qué significa "política" en STh. I, q. 9, a. 4? Sobre la génesis de la semántica de un vocablo* estudia el periplo semántico del vocablo "política" en la tradición medieval anterior a Tomás de Aquino a través de autores como Aristóteles, Boecio y Casiodoro para profundizar, a continuación, en las relaciones establecidas en la obra tomista entre la sociabilidad, el *dominium*, el *subiecio civilis* y la política.

Charles BURNETT, *Aristotle as an authority on judicial astrology*, analiza la doctrina astrológica atribuida a Aristóteles en diversos textos como el actualmente conocido como *Pseudo Aristotelian Hermetica*, que se presenta como el consejo esotérico de Aristóteles a